

*U*  
Unofficial translation

N<sup>o</sup> 302NG/LS

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam presents its compliments to the Embassy of the Czech Republic in Vietnam and has the honour to acknowledge receipt of Embassy's Note number 6310/99 on the 15<sup>th</sup> day of December, 1999, which runs as follows:

"The Embassy of the Czech Republic presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam and has the honour to propose the following Arrangement between the Government of the Czech Republic and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic passports of the Czech Republic and for holders of diplomatic passports of the Socialist Republic of Vietnam, concluded through and exchange of notes. The Arrangement would run as follows:

The Government of the Czech Republic and the Government of the Socialist Republic of Vietnam (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"), desirous of strengthening the friendly relations between the two States have agreed as follows:

#### Article 1

Citizens of one Contracting Party, who are holders of valid diplomatic passports may enter the territory of the other Contracting Party and stay there for a period not exceeding ninety days without visas.

#### Article 2

1. Citizens of one Contracting Party, who are holders of valid diplomatic passports and are members of a Diplomatic Mission or Consular Post of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, may stay in the latter's territory for the period of their assignment without visas.

2. Members of families forming part of the households of the persons referred to in the provisions of paragraph 1 may during the period of assignment of such persons stay in the territory of the other Contracting Party without visas, provided that they also are citizens of the Contracting Parties and holders of diplomatic passports.

#### Article 3

The persons referred to in Articles 1 and 2 may cross the state borders at all border-crossing points designated for international traffic.

#### Article 4

Citizens of one Contracting Party must during their stay in the territory of the other Contracting Party observe its laws and regulations.

#### Article 5

This Arrangement shall not prejudice the right of the competent authorities of each Contracting Party to deny entry or stay to persons whose presence in the territory of the other Contracting Party is undesirable.

#### Article 6

1. Each Contracting Party may provisionally suspend, in whole or in part, the implementation of this Arrangement for reasons of security, public order, and health.

2. The introduction as well as abolition of such measures shall be promptly notified to the other Contracting Party through diplomatic channels and shall take effect on the day of service of such notification.

#### Article 7

1. The Contracting Parties shall exchange through diplomatic channels specimens of the travel documents referred to in Article 1, accompanied by information on their applicability, not later than thirty days from the date of the exchange of notes.

2. In the event of any changes in the travel documents in current circulation, the Contracting Parties shall send to each other the new specimens, accompanied by information on the applicability of such documents, through diplomatic channels not later than thirty days before their introduction.

#### Article 8

This Arrangement is concluded for an indefinite term. Each Contracting Party may terminate it by a notice in writing given through diplomatic channels. The Arrangement shall cease to apply upon the completion of the period of ninety days after the date of service of the notice in writing to the other Contracting Party.

On behalf of the Government of the Czech Republic, the Embassy of the Czech Republic has the honour to propose that the present note and the note from the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam confirming the acceptance of the above proposal by the Government of the Socialist Republic of Vietnam should constitute the Arrangement between the Government of the Czech Republic and the



Government of the Socialist Republic of Vietnam on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic passports of the Czech Republic and for the holders of diplomatic passports of the Socialist Republic of Vietnam . The Arrangement shall enter into force upon the completion of the period of sixty days from the date of the exchange of notes.

The Embassy of the Czech Republic avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration,

Hanoi, December 15<sup>th</sup> 1999

With this Note in reply, the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam has further the honour to inform that the proposal of the Government of the Czech Republic is acceptable to the Government of the Socialist Republic of Vietnam:

The above Note of the Embassy of the Czech Republic in Vietnam and the present Note of the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam constitute the Arrangement between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Czech Republic on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic passports of the Socialist Republic of Vietnam and for holders of diplomatic passports of the Czech Republic.

The 15<sup>th</sup> day of December, 1999 is the date of the exchange of Notes.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

Hanoi, 15 December, 1999

To: Embassy of the Czech Republic  
Hanoi